



РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ  
НАРОДОВ  
АКАДЕМИЯ «BOLASHAQ»



**МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ СЕМИНАР  
«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ В XXI ВЕКЕ»**

*Москва – Караганда, 10 декабря 2021 года*



# Организаторы семинара:

- кафедра русского языка №5 Института русского языка Российского университета дружбы народов (г. Москва, Российская Федерация);
- центр гуманитарной педагогики Академии «Bolashaq» (г. Караганда, Республика Казахстан).

24:31



**⚠ Начата запись и транскрибирование.** Сообщите всем, что выполняется запись и транскрибирование. [Политика конфиденциальности](#)

Закреть



Шульдишо...



Марченко ...



Тележко И...



Зеленова О...



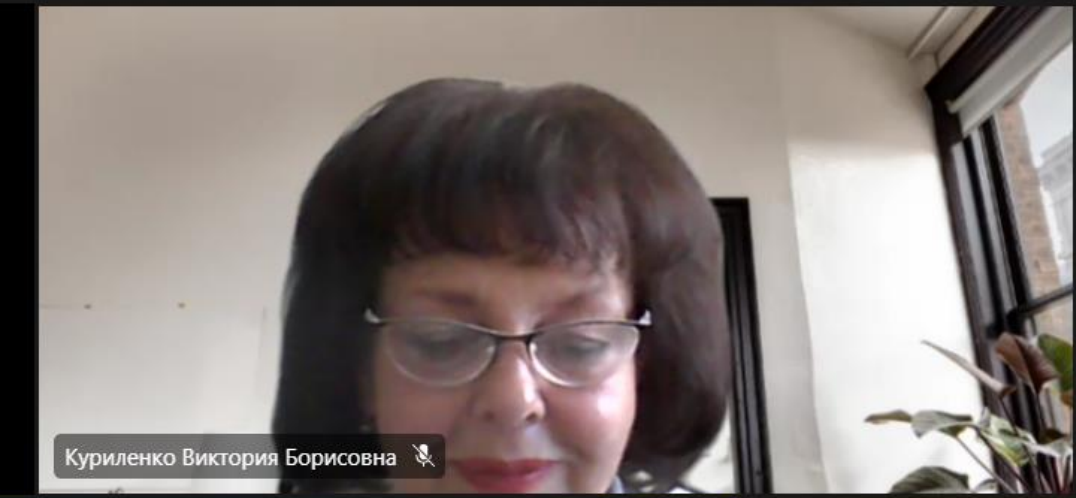
Алия Насы...



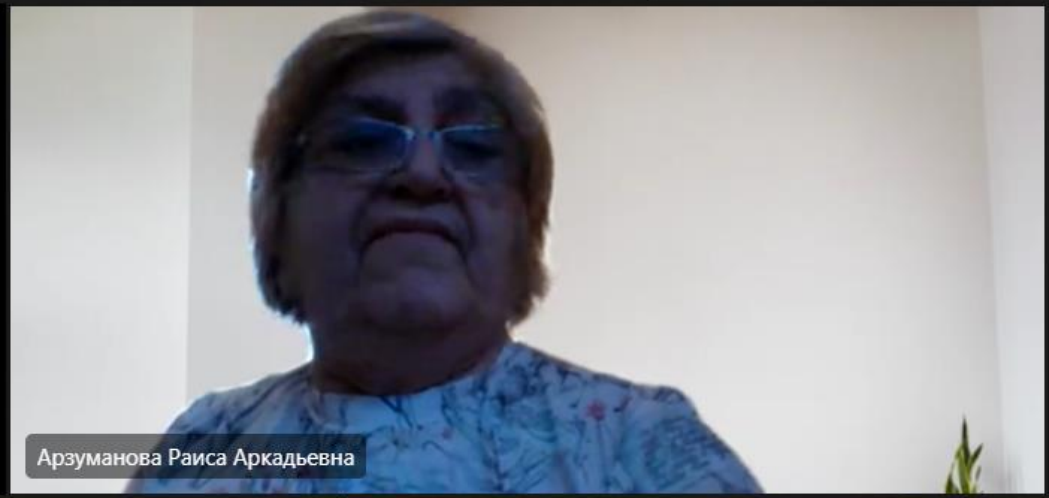
Шаталова ...



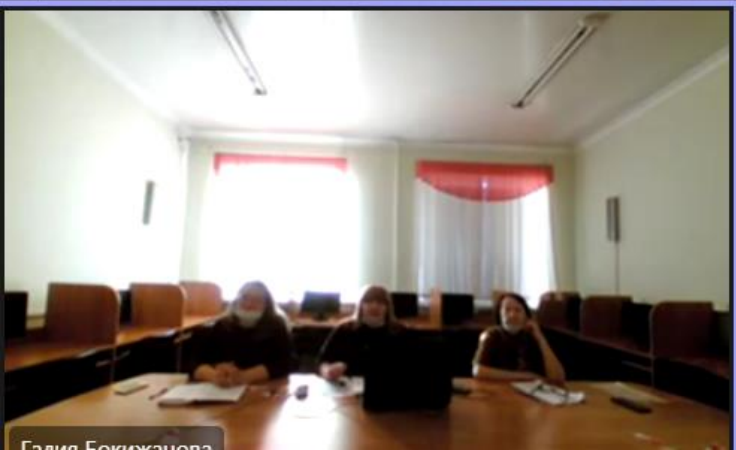
Буданова И...



Куриленко Виктория Борисовна



Арзуманова Раиса Аркадьевна



Галия Бекжанова



Гостева Юлия Николаевна

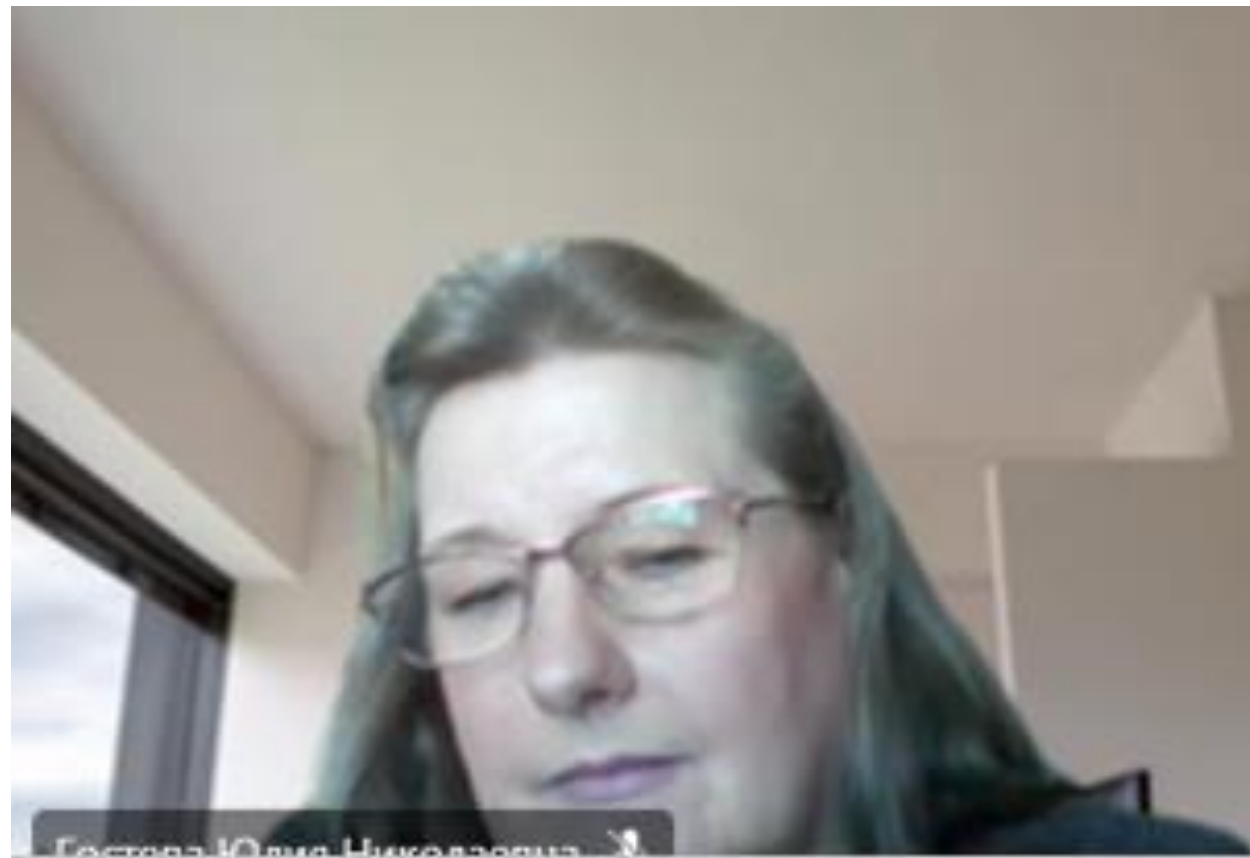


Алар (гост)

Докладчики:

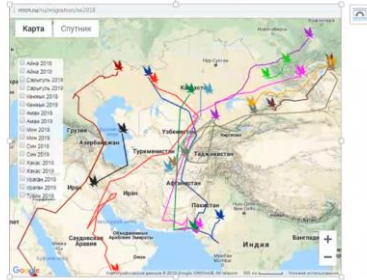
Гостева Юлия  
Николаевна,  
кандидат  
педагогических наук,  
доцент, доцент кафедры  
русского языка  
Института русского  
языка (РУДН, Россия)

*«Лингводидактическое  
сопровождение  
процесса формирования  
функциональной  
читательской  
грамотности в  
образовательном  
процессе».*



Изучите карту, которая открывалась по ссылке 31 октября 2019 года, и выполните задания 10-11.

Миграция степных орлов из Алтае-Саянского региона России и Центрального Казахстана в 2018-2019 гг.



Примеры заданий: размышление над содержанием и формой текста (один текст)

Модель задания	Вид текста
Члается ли этот текст объективным (остоверным) источником информации об...? еобходимо отметить «Да» или «Нет» и привести 1 имер из текста для обоснования ответа.	Научно-популярная статья
ка через в статье даны сведения о...?	Туристическая брошюра, содержащая

Милосердие  
Задание 5 / 6

Воспользуйтесь текстом «Милосердие», расположенным справа. Для ответа на вопрос отметьте нужный вариант ответа.

Для чего автор упоминает о том, что раньше медсестёр называли сёстрами милосердия?

Отметьте один верный вариант ответа.



Материалы Центра реабилитации диких животных (ЦРХД ИСО)

Беспородные 13 орлов по данным на 31 октября 2019 года. Один из орлов погиб в 2018 году.

Как смотреть на сайте: если убрать галочки из всех чек-боксов слева, то на карте останутся только актуальные трексы орлов, произошедшие с момента миграции. Каждый цвет – это один орёл. Имена орлов и соответствующий цвет – приведены под картой. Чек-боксами регулируется видимость на карте архивных трексов – осенней миграции 2018 года (самая первая миграция этих орлов) и весенней миграции 2019 года.

11. Какие выводы о миграции орлов можно сделать на основе карты их маршрутов по состоянию на 31 октября 2019 года? Отметьте «Верно» или «Неверно» для каждого утверждения. Различия в каждом утверждении помечены звездочкой (\*).

Имеется ли данное утверждение верным или неверным?	Верно	Неверно
Ни один орёл не остался зимовать там, где обитал летом.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Маршруты перелётов саблевых и казахских орлов к местам зимовки не пересекаются.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Мног оставил зимовать в Иране.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Самый короткий маршрут миграции у орла по имени Аман.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



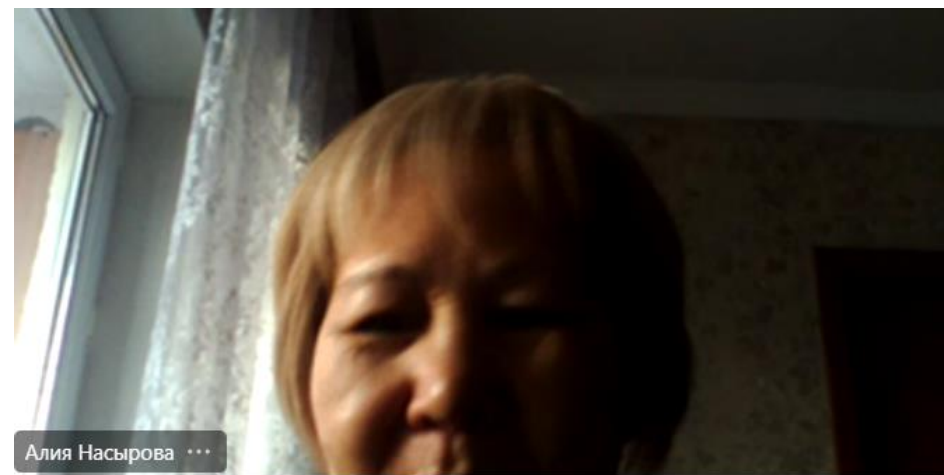
**Диканбаева Сара Алькеевна,  
кандидат филологических наук,  
профессор кафедры ОДО  
(Академии «Volashaq»,  
Казахстан)**

***« Лагерный жаргон как  
отражение реалий ГУЛАГа».***



**Насырова Алия Базарбаевна,  
кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры «Русский язык и  
культура» (Карагандинский  
технический университет,  
Казахстан)**

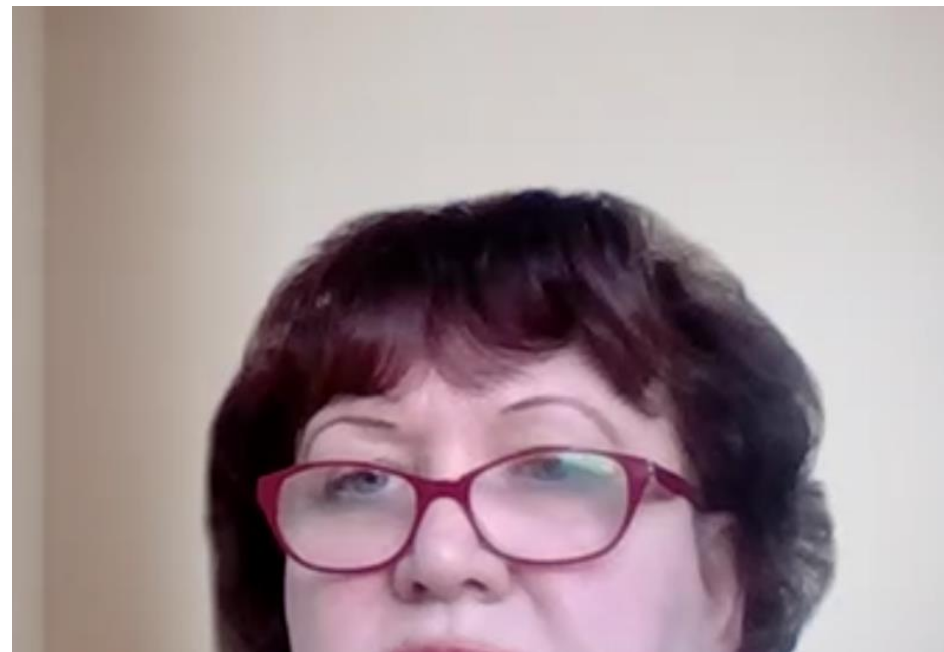
**«Этнокультурные особенности  
концепта «дорога – жол».**

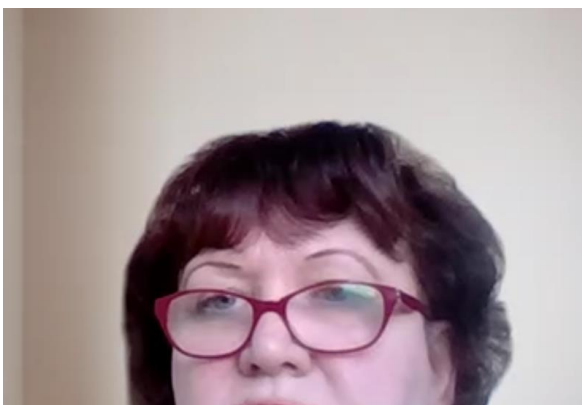




**Тележка Ирина Владиленовна ,  
кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры русского  
языка Института русского  
языка (РУДН, Россия )**

**«Развитие поликультурной  
личности переводчика в  
процессе обучения  
отраслевому переводу»**





## Поликультурная личность

➤ личность, «...способная к эффективной жизнедеятельности в многонациональной поликультурной среде, обладающая обостренным чувством понимания и уважения к традициям и обычаям других культур, умениями жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас, верований»

(А.Н. Джуринский);

➤ это личность, «воспринимающей себя в качестве субъекта полилога культур, имеющая активную жизненную позицию, обладающая развитым чувством ответственности и толерантности, эмоциональной устойчивостью, способная к продуктивной профессиональной деятельности в условиях культурного многообразия общества» (Ю.В. Агранат).

**Задание № 1.** Подумайте, с чем концепт «Порядок» ассоциируется в вашем представлении (родной язык). Составьте ассоциограмму концепта «Порядок», исходя из представления о нём в русской культуре.



**Задание № 2.** Составьте список концептуальных признаков формирующих концепт «Ordnung» как ментальную единицу, используя данные немецких толковых словарей (можно предложить распечатки из словарей или электронные адреса словарей).

**Задание № 3.** Сравните ассоциограмму со списком выделенных концептуальных признаков концепта «Ordnung». Выпишите схожие и отличные признаки (в виде таблицы). Как Вы можете это объяснить?

**Задание № 4.** Проведите анализ концептуальных признаков концепта «Ordnung» в среде геологов с помощью геологических электронных словарей (<http://www.hydrogeologist.de/dictionary/>; [http://geologie\\_de\\_ru.academic.ru/](http://geologie_de_ru.academic.ru/)) и результаты внесите в таблицу.

т.п.);

- концепты (стереотипы мышления, символы культуры, различия во взглядах на мир);
- структурно-семантические особенности языковых единиц (образы языка, фразеология, речевое поведение, система кодов).

## ТРУДНОСТИ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА

### КОММУНИКАТИВНАЯ СИТУАЦИЯ

«Вы проходите практику в компании по оказанию переводческих услуг. Вам нужно перевести текст, в котором встречается концепт «Ordnung». При решении задачи у Вас возникли трудности при переводе презентаций данного концепта на русский язык. Решать данную проблему?»

### ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КАЧЕСТВА ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЛИЧНОСТИ

• способность эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию;

• способность личности интегрировать в культуру;

• способность признавать многообразие культур, ценностей, норм;

- способность к самореализации при сохранении взаимосвязи с родным языком, культурой;
- креативность - способность творчески решать проблемы;
- толерантность - способность личности уважать, принимать и правильно понимать богатое многообразие культур нашего мира;
- эмпатия - способность осознанно сопереживать эмоциональному состоянию других людей, распознавать, что они чувствуют, и выразить сострадание.

**Салпенова Мадина Мейрамовна,  
старший преподаватель кафедры  
«Общеобразовательные дисциплины»  
(Карагандинский индустриальный университет,  
Казахстан)**

**«Актуальные вопросы преподавания русского  
языка как неродного»**

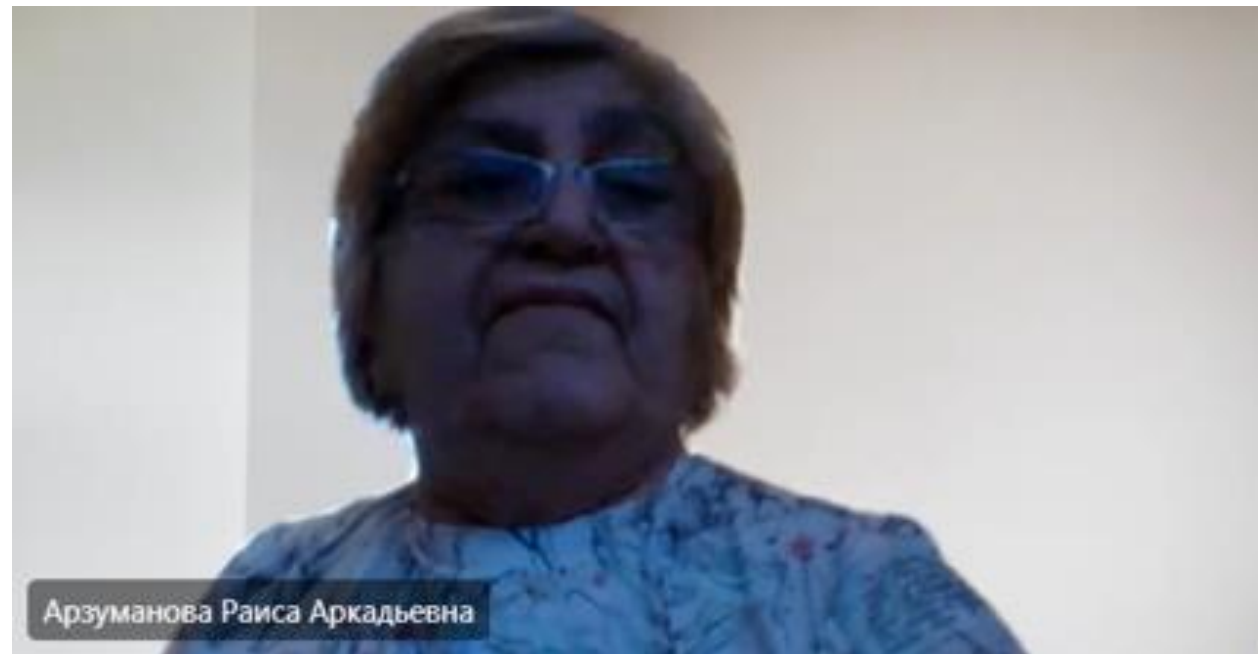
**Кабанова Анар Бухарбековна,  
магистр филологических наук,  
преподаватель кафедры «Русский  
язык и культура» (Карагандинский  
технический университет,  
Казахстан)**

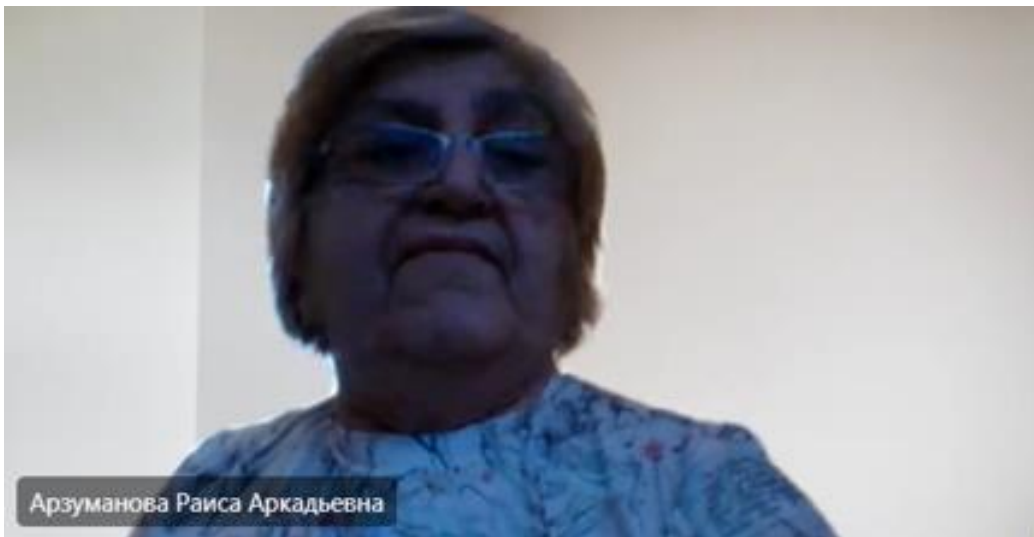
**«Функциональная грамотность  
как планируемый результат  
обучения русскому языку  
студентов технического вуза»**



**Арзуманова Раиса Аркадьевна,  
кандидат педагогических наук,  
доцент, доцент кафедры русского  
языка Института русского языка  
(РУДН, Россия)**

*«Развитие межкультурной  
компетенции студентов неязыковых  
вузов средствами  
междисциплинарного курса  
«Профессиональное общение в  
мультикультурной среде:  
психологические и коммуникативно-  
речевые аспекты»*





Арзуманова Раиса Аркадьевна

## Межкультурная компетенция



способность, которая позволяет личности выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности;

способность и готовность личности к межкультурному диалогу, которая базируется на знаниях, умениях и навыках, а также личностных установках и стратегиях, с помощью которых осуществляется успешный диалог с представителями другой культуры средствами вербального и невербального общения. --



## Междисциплинарный спецкурс

**«Профессиональное общение в мультикультурной среде: психологические и коммуникативно-речевые аспекты»**

Разработчики спецкурса:

- доцент кафедры Управления сестринской деятельностью Медицинского института Бойко З.В.,
- доцент кафедры русского языка Института русского языка Булавина М.А.,
- доцент кафедры русского языка Института русского языка Арзуманова Р.А.



## Цели и задачи спецкурса

Цель :

формирование навыков и умений решения профессиональных задач в области теории и практики межкультурного коммуникативного взаимодействия

Задачи:

- 1) ознакомление студентов с историей и современными достижениями в области профессионального общения и межкультурной коммуникации, а также с теориями ведущих научных школ;
- 2) углубление научного мировоззрения на основе междисциплинарного подхода, знакомства с концепциями смежных дисциплин (этнологии, психологии, лингвистики, филологии, социологии, культурологии, межкультурной коммуникации);
- 3) формирование у студентов толерантности к представителям других культур и народов и межкультурной компетентности;
- 4) развитие коммуникативной компетенции, ориентированной на реализацию в мультикультурной среде



**Шарипова Айгуль  
Максуновна,  
магистр филологических  
наук, преподаватель  
кафедры «Иностранные  
языки» (Карагандинский  
технический университет,  
Казахстан)**

**«Аспекты межкультурного  
общения»**



**Нургалиева Айгерим Ахмеджановна,**  
*старший преподаватель кафедры*  
*«Общеобразовательные дисциплины»*  
*(Карагандинский индустриальный*  
*университет, Казахстан)*

*«Категория симметрии/асимметрии*  
*языкового знака»*



# Комментарии в чате:

КВ

Клашня Кристина Валерьевна

14:50

Большое спасибо за подробную информацию и интересные примеры из профессиональной деятельности!



Марченко Ольга Владимировна

14:50

Спасибо большое за весьма интересную информацию.

Куриленко Виктория Борисовна

Гостева Юлия Николаевна,  
ваше выступление - очень интересно и познавательно. Большое спасибо!

ДВ

Давыдова Екатерина

Владимировна 13:14



1

Юлия Николаевна! Большое спасибо за интереснейшую информацию. Очень важно формировать навыки чтения у студентов и у школьников. Интереснейшие методические находки!

ЗВ

Зеленова Ольга Васильевна 14:41

Раиса Аркадьевна, спасибо за интересное выступление и яркую презентацию!

ГН

Гостева Юлия Николаевна 14:42

Очень интересный курс!

Спасибо за развёрнуто разработанную программу.



Куриленко Виктория Борисовна

13:45



1

Алия Базарбаевна, большое спасибо за большую научно-исследовательскую работу и яркое выступление!

АН

Алия Насырова 13:45

спасибо огромное

ЗВ

Зеленова Ольга Васильевна 13:58

Ирина Владиленовна!  
Спасибо большое за интереснейший профессиональный доклад!

# До новых встреч, дорогие коллеги!

